

PEER-REVIEWED PUBLICATIONS

Books

A Guide to Russian Words and Expressions That Cause Difficulties. with Allan Reid. (2004)
The Edwin Mellen Press.

Russian for Advanced Students (a textbook for students of intermediate-high to advanced level) – with E. Dengub (Temple University) and S. Forrester (Swarthmore College) — forthcoming in *Dunwoody Press*

Articles and Review

- 2010 The Semantic Category of Gender in Russian and Ukrainian (article) — (*SEEJ, fall 2010*)
- 2010 The Conjunctions A, HO and И: the Comparison of Usage by Heritage and Traditional Students of Russian1 (article)—with E. Dengub (Temple University) (*SEEJ, spring 2010*)
- 2007 Review of the book in *SEEJ*: Lunde, Ingunn and Roesen, Tine, eds. *Landslide of the Norm: Language Culture in Post-Soviet Russia*. Bergen, Norway: University of Bergen, 2006 (*SEEJ, winter 2007*)
- 2005 Vklad A.A. Potebni v razvitie teorii literatury s tochki zreniia zapadnykh uchenykh. — *Naukova spadshchyna O.O. Potebni v konteksti suchasnosti*. (Kyiv: Institut Movoznavstva im. O.O. Potebni), pp. 23-37
- 2004 Kategoriia roda anaforicheskikh, pritiazhatel'nykh, voprositel'nykh-otnositel'nykh mestoimenii v sovremennom russkom iazyke v angloiazychnoj auditorii (tipologo-kharakterologicheskii i lingvodidakticheskii aspekty). — *Visnyk Uman's'kogo Peduniversytetu: Filologiiia. Movoznavstvo*. (Kyiv: Znannia Ukrainy), pp. 183-197.
- 2002 The category of gender from the point of view of A. Potebnia (on the background of the contemporary approach to the gender category), - in *The Scientific Heritage of A. A. Potebnia in the modern context. IV International Congress of Ukrainian Studies*. Kiev, 2002, pp. 43-50.
- 2000 Kategoriia rodu rosiiskoi movi (funkcional'nyi ta xarakterologichni aspekti). The gender category in Russian (functional and characterological aspects). — *Movni i konceptual'ni kartyny svitu*. (Kiev: Kiev T. Shevchenko National University), pp. 312-317.
- 1999 Formal'no-grammaticheskaia kategoriia kak pole (na materiale grammaticheskoi kategorii roda v russkom iazyke). The formal grammar category as a field (based on grammatical gender category in Russian). — *Visnyk Kyivskogo Lingvistychnogo Universytetu*. V. 1, № 2. (Kiev: Kiev State Linguistic University), pp. 165-171.

1998 Grammaticheskaiia kategoria roda sushchestvitel'nykh russkogo iazyka v angloiazychnoi auditorii (kharakterologicheskii i lingvodidakticheskii aspekty. The grammatical gender category of Russian nouns for an English-speaking audience (characterological and lingua-didactic aspects). – *Movni i konceptual'ni kartyny svitu*. (Kiev: Logos), pp. 173-182.

1998 Formal'no-grammaticheskaiia i semantiko-grammaticheskaiia kategoriia roda (na materiale russkogo i angliiskogo iazykov). The formal grammatical and semantical grammatical category of gender (based on Russian and English). – *Movni i konceptual'ni kartyny svitu*. (Kiev: Logos), pp. 162-173.

Rojavin, Mikhail and Rojavin, Marina. (1991). Zagadki Martyna Terekhovskogo. Mysteries of Martinus Terechowsky. – *Jubilees of Science*, Kiev: Naukova Dumka.

PROJECTS IN PROGRESS

1. Why the Prince was Happy (article: about the word choices and grammatical gender of the nouns in two translations which changed and affected the semantics and the plot of the story of *The Happy Prince*, by Oscar Wilde, and what connotations and associations they evoked.)
2. Kievan Jews and Russian-Soviet Intelligentsia
3. Возможна ли феминизация русского языка? (article)
4. Russian Syntactical Words (textbook)
5. Common Gender (reference book)
6. Vocatives in Russian and Ukrainian. Comparative study.
7. The anecdote as a Russian literary genre, its history and transformation. (The way from chronicles and *parodia sacra* to high society conversation around table and then to novels and short stories—from primary to the secondary speech genres)

CONFERENCE PAPERS and GUEST LECTURES

- 2010 ASEES National Convention. (Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies). Panel *Confronting War and Peace in Soviet Literature and Culture*. Organizer and discussant.
- 2010 ALTA Conference. Philadelphia, PA. *Vladimir Nabokov's, Boris Zakhoder's and Nina Demurova's versions of Lewis Carroll's Alice in Wonderland*
- 2010 33d Annual Meeting of the Mid-Atlantic Slavic Conference, Swarthmore College, served as President of the Conference and chair of the panel *Pedagogy: Language Acquisition*
- 2009 AAASS National Convention. Panel: *Women's Voices in the Stalinist Terror*. Organizer and chair.

- 2009 32nd Annual Mid-Atlantic Slavic Conference, New York City, NY
Panel *Nineteenth-Century Russian Literature*. Discussant
- 2008 ATSEEL Annual Conference. San Francisco. Panel. Acquisition of Coordinating Conjunctions A, HO, and И by Heritage and Traditional Students of Russian (article) - in collaboration with E. Dengub (Temple University) (paper)
- AAASS National Convention. Panel: Aria Studies. Heritage Learners, and the Language Curriculum *Aria Studies and Heritage Learners in the Language Curriculum* (Paper)
- 31st Annual Mid-Atlantic Slavic Conference New York City, NY
Panel *Language Issues*. Chair and discussant
- 2007 ATSEEL Annual Conference. Chicago. Panel: Grammatical Gender as a Source of Metaphorical Thinking *Why the Prince was happy?* (Paper)
- Chairing a roundtable. *Culture in Language Class: Incorporating Cultural and Linguistic Aspects of Communication*
- Participation in a roundtable *Retention of the Russian Language by Heritage Speakers in the USA*
- 30th Annual Mid-Atlantic Slavic Conference New York City, NY. Chairing a panel *Religion and the Arts*
- Panel: Heritage, Language, and Identity. *Ethnic and cultural self-identification among Russian heritage learners* (Paper)
- 2006 AATSEEL Annual Conference. Philadelphia. Panel: Defining Genres and Aesthetic Programs. *Русский исторический анекдот в произведениях древней Руси и исторической литературе* (Paper)
- Participation in a roundtable. *Teaching Methods and Materials for Heritage Learners Across Slavic Languages*
- Chairing a roundtable. *Approaches to Presenting New Grammatical and Lexical Material in the Classroom: Theory and Practice*
- SLS 2006. The First Conference of The Slavic Linguistics Society. Bloomington, IN. Panel: Verbs of Motion *The meanings and use of the verbs идти – ходить: functional and semantic analysis and categorical situations* (Paper)
- BASEES Annual Conference. Cambridge, UK. *Категория рода и языковые стереотипы в русском и украинском языках: гендерный аспект. Gender Category and stereotypes in Russian and Ukrainian.* (Paper)

- 2005 ATSEEL Annual Conference. Washington, DC. Panel: The Noun Phrase
Семантическая категория рода/пола в русском и украинском языках. Semantic Gender Category in Russian and Ukrainian (Paper)
- Chairing a roundtable. *Speech and Language of Heritage Learners and their Parents: The Situation with Slavic Languages*
- Faculty Research Highlights Series. Temple University, Philadelphia
 Monique Burston, and Stephanie E. Fiore, and Rojavin, Marina, and Andy Waskie
Student Motivation, Attitudes, and Expectations In Foreign Language Learning. Pilot Phase (Paper)
- NorthEast Conference. New York City, NY. Abraham, Lee, and Monique Burston, and Stephanie E. Fiore, and Rojavin, Marina, and Andy Waskie. *Students' Motivation, Attitudes, and Expectations In Foreign Language Learning. Pilot Phase* (Paper)
- Annual Conference. Philadelphia, PA. *Мотивация, отношение и ожидания студентов в процессе изучения иностранного языка. Качественная фаза. (Students' Motivation, Attitudes, and Expectations in Foreign Language Learning. The Qualitative Phase)* (Paper)
- 2004 28th Annual Mid-Atlantic Slavic Conference. New York City, NY
Kategoriia srednego roda i nerelevantnyj pol v russkom iazyke. Neuter gender and irrelevant biological gender in Russian (Paper)
- 2003 ATSEEL Annual Conference. San-Diego, CA.
Maskulizmy protiv feminativov: vozmozhna li gendernaia reforma v russkom iazyke? Masculisms against feminatives: is the gender reform possible in Russian? (Paper)
- 1999 IV International Congress of Ukrainian Studies. Odesa, Ukraine
Gender category from the point of view of A. Potebnia (on the background of the contemporary approach to the gender category.) – Scientific Heritage of A. A. Potebnia in the modern context (Paper)
- 1997 Conference of Scandinavian Slavists. Helsinki, Finland.
 Akulenko, Valerii and Rojavin, Marina. *Typological and comparative analysis of grammar categories in Russian and English (as a basis for creating a course of Russian for English-speaking students)* (Paper)